

1181

L'overz sant Jorand. (Jorhand.)

Delavus koll, Blikkeriz,
 Buhu sand patrom hoch iliz,
 Buhu sand Jorand, ho patrom,
 Pedes-huz gant devotioz.

Jorand na ou ked a Blouek,
 En gouannet' oa badeed, (Gouannet' p'ist' huan
 En gouannet' oa badeed,
 Kement-ma, ni ho ped intented.

Mes en intant n'oa badeed,
 f (Gant Doue a ve destinet,))
 Gant Doue a ve destinet
 Da doned da barou Blouek,
 Ha da kerist' ve diganed.

Barou kerist' es moumet,
 Ken' aruas tu debordet;
 Ken' aruas tu debordet,
 Gant al vein deiz-huz gaboypet.
 Guspinet' oa bet gant Doue

49.

Da doue d'ann Drinded a-chane,
 Da doue a-chane d'ann Drinded,
 He chomun bepred bars es pleuck.

Bars ann Drinded a ou thommed,
 Ken' armas ann d'ed debordet,
 Kez' armas ann d'ed debordet,
 Gunt as vein deuz-haz galouped.

Guzpied es bet gunt doue
 Da vont da sand juy a-chane,
 Lech ma va as gouent neve
 D'at venec'h da bedi doue.

En sand juy pa es armas,
 Bars as gouent es antred;
 Goullit hez eur, es han' doue
 Antren bars as goumunte.

Jorand a deuz-hi bet miret,
 He labous d'chaz kommandet,
 Kerikad ann doue bars as gegim,
 He labourad bars as jardim.

Jorand deuz-hi is eur respontet:

50. — Ma labous na differaz ket,
 Mas roïd d'in un heul bened,
 'Wid adon a gwil Doue.

— E-leich un heul ho pèir goulet,
 Les ho pè, forand, mas kared,
 Da hag ouzgen, mat desired,
 Wal se n' veed ket kommandet.

Bep ma kresk he autorite,
 A kresk da bedi Doue,
 A kresk da bedi Doue,
 Bep ma kresk a goummante.

Seiz bloavez antia a oa bed
 Heb takem e' blas parour Plouek,
 Heb takem e' blas parour Plouek,
 'Boc ma oa forand partied.

Med Plouegiz p'ho deiz klevet
 Deleic' oa forand vinniget,
 Deleic' oa forand vinniget,
 Ha klevet a oa destinet
 Gant Doue wid parour Plouek,

St.

Ho prosession deuz saved;
 Ho prosession deuz saved,
 'Mit mond da sand jug d'ho gwaled.

Mond'ra prosession ha kroaz,
 Du ar baron, bihan ha bray,
 Koz, iaouank, kemend' e bell kerz
 E'h a da sand jug d'ho gwaled.

Bar ar hent pa vout avant,
 Kleiz sand jug ho deuz klevet,
 'Klevont kleiz sand jug o son,
 Ke' a ravise ho ehal.

Ha sand jugiz, p'ho deuz klevet,
 D'al gouent er ind diredet,

D'al gouent er ind diredet,

Hay our forand deuz goulennet: -

— Forand, petra'zo a newe
 Ma son al e kleiz a gir-te,

Ma son al e kleiz a gir-ma,

Rag na eur den o'h ho bralla?

Forand d'ho bez eur respontet: -

92.

— Urn 'prosession Plouek;
 urn 'prosession Plouek
 Da sand jug erid ma gwelid.
 Sand-jugir, pi ho devar klend,
 Ho prosession deiz saved;
 Ho prosession deiz saved,
 Wit d'oud d' rannkonte hini Plouek.

Ha pa ho deiz em saluted
 Kroaz sand-jug hag hini Plouek,
 Goulem antrem ho devar gred,
 Wit gwelid forand binniget!

Er gound pa z ind antred,
 Was ho daoulinn ind em strinked,
 Was ho daoulinn, a galoz vad,
 Goulem gant forand ho mennad.

Kriz a galoz neb na oelje,
 Bars al gound neb a rize,
 O weled al gound o chlebia
 Na gant Plouegir o oela.

Ar bopt a Ploueka vele, r

83.

Jorand 'veske he daero d'ho re ;
 Hag hez padent, ez han' doue,
 Da retory da Blouek gant-he.
 Jorand, gant Karante wid-he,
 'veske he daero gant ho re,
 Hag hez eur d'er he responted ;
 - Me'ris gantich da Blouek.

Ho refusi ma hallon ked,
 Ray gant doue 'on destinet,
 Ray gant doue 'on destinet
 wid'houm ez paron Plouek.

Beiz diou al Venekh 'n eur choazet
 wid' d'ou gant-haz da Blouek ;
 wid' d'ou gant-haz da Blouek,
 Pa ou gant doue destinet.

Sant-Jugir a zo glachard,
 Met Plouazir 'zo Kouzolez ;
 Met Plouazir 'zo Kouzolez,
 'Retory gant ho sant da Blouek.
 Wat doue Plouek p'eo armet,

14.

Us glao d'ober zo Komand;
 us glao d'ober zo Komand,
 Wit arrosi Douat Plouek.

Ma laread koll, koz ha iasouek:

Memaz zo us Mirakl jataad!

Memaz zo us Mirakl jataad,
 Ra Doue us Jaread us Sant!

Bars us Plouek p'eo arroud,
 D'ann Drinded a eo bet Kased;
 D'ann Drinded a eo bet Kased,
 Lech m'oa gant Doue destinet.

Bars ann Drinded p'ind arroud,
 Us gouend d'ehag a zo Savid,
 Zo Savid us gouend newe,
 D'hoz brendent da bed: Doue.

Chapel ann Drinded 'oa hanved,
 Met he hanv a zo thanzet,
 Bourk iliz-Kael er eo hanved,
 Ha laked d'reo eur a Plouek.

Bars us Kergist hag ann Drinded

55.

E pedes Jorand in Plouez,
 Met en drinded eo interred,
 Etal as gilles 'eo laked.

Kaera tenqou 'e'h eur, Hiy-Kacir!
 Kaoud relego Jorand 'n ho ilir!
 Braz as Miraklo hez eur gret
 En andred tud kor, tud afflized;
 En andred as belerind

E oant was hend dent 'hez gwelad,
 En andred as Martolad
 Was vot prest da vea bened.

Bea va 'n erhe siez ha kand,
 En em c'hoardlyond da sand Jorand,
 Hag hall ez ind bed preserved,
 Hag ma ve hini nehe kolled.

Digass a rezond 'wid present
 Da zand Jorand as vatimand;
 Da zand Jorand as vatimand,
 Hag as somm braz eur a wihand.
 Neb 'bedo Jorand a galoz vad,

56.

'N dō digand douc he venud,
 He dedemo karanteruz
 'zo agreabl diray feruz.
 Jand Jorand 'zo karer en Plouez,
 He gant un holl'es respeted,
 Dre m'es gant douc d'he roid
 En instand ma de baded. —

Communiqué par M^r l'abbé Julou,
 ancien vicaire de Plouez, et actuellement vicaire
 de Plouaret. —

Vois dans la Revue de Bretagne et de Vendée,
 3^e année - livraison de Mars 1861 - pag. 169 et suiv.
 un intéressant article de M^r J. Rozartz sur ce
 saint que l'on chercherait vainement dans Dom Lobineau
 ou Albert le Grand, et à plus forte raison dans les
 autres hagiographes. —

En 1634 seulement, Rome se réserva le
 privilège exclusif de prononcer sur le culte des saints,
 approuvant d'une manière générale l'invocation des patrons
 de la honneur l'us culte public et autorisi par les évêques,
 plus d'un siècle avant 1634. —